



**HAL**  
open science

## Master Langues, littératures et cultures étrangères (LLCE)

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Langues, littératures et cultures étrangères (LLCE). 2011, Université de Caen Normandie - UNICAEN. hceres-02041424

**HAL Id: hceres-02041424**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02041424v1>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



# Evaluation des diplômes Masters – Vague B

## ACADEMIE : CAEN

Etablissement : Université de Caen Basse-Normandie

Demande n° S3MA12000023

Domaines : Arts, lettres, langues/sciences humaines et sociales

Mention : Langues, littératures et cultures étrangères (LLCE)

## Présentation de la mention

Cette formation, comme l'indique son intitulé, est centrée sur les langues étrangères. Elle vise d'une part à consolider et parfaire les compétences en langue des étudiants, dans la continuité du travail fait en licence, d'autre part à leur assurer une formation pluridisciplinaire dans l'aire linguistique de leur spécialité. Le but pour l'étudiant est aussi d'acquérir des méthodes de recherche dans les grands domaines du secteur des langues : la civilisation, la linguistique et la littérature. Les débouchés visés sont l'enseignement, la traduction, l'édition, le journalisme, la médiation culturelle, le tourisme...

Cette mention est la seule mention de master intégralement dédiée aux langues vivantes étrangères dans les deux régions normandes.

La structure de la mention compte deux spécialités : « Etudes anglophones » et « Langues européennes ». Elle offre deux types de parcours, l'un centré sur l'enseignement, l'autre sur la recherche. L'anglais, l'allemand, l'espagnol et l'italien proposent ces deux possibilités, tandis que le russe et les langues nordiques ne proposent que la seconde.

## Indicateurs

Effectifs constatés	<u>Spécialité Etudes anglophones</u> M1 : 93, M2 : 30 <u>Spécialité</u> <u>« Langues européennes » :</u> M1 : 61 M2 : 28
Effectifs attendus	<u>Etudes anglophones</u> M1 : 130 étudiants M2 : 70 étudiants. <u>« Langues européennes » :</u> M1 : 100 étudiants M2 : 65 étudiants.
Taux de réussite	<u>Etudes anglophones</u> M1 : 25,71 % M2 : 28 % <u>Langues européennes :</u> M1 : 36,36 % M2: 49,91 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR



# Bilan de l'évaluation

- Appréciation globale :

La mention « Langues littératures et cultures étrangères » (LLCE) vise d'une part à consolider et parfaire les compétences en langue des étudiants, d'autre part à leur assurer une formation pluridisciplinaire dans l'aire linguistique de leur spécialité.

Il s'agit également pour l'étudiant d'acquérir des méthodes de recherche dans les trois grands domaines du secteur des langues : linguistique, littérature et civilisation. Dans chacun de ces domaines, l'étudiant sera progressivement initié aux systèmes et outils théoriques de représentation nécessaires à une appréhension de leurs grandes problématiques respectives. Cette initiation s'effectuera en synergie avec les thématiques développées par les sept équipes de recherche auxquelles est adossée la mention.

Selon le dossier, cette mention de master est la seule en langues vivantes étrangères offerte par l'UCBN. Elle n'entre en concurrence avec aucune autre formation en « Arts », « Lettres », « Langues » ou « Sciences humaines et sociales » qui sont toutes centrées sur le français. Pourtant, le cas de la mention « Langues étrangères appliquées » n'est pas évoqué. Au niveau régional, cette mention (LLCE) est la seule mention de master intégralement dédiée aux langues vivantes étrangères. La mention « Langues, idées, sociétés » de l'Université de Rouen associe, pour sa part, les langues anciennes et la philosophie aux langues vivantes étrangères. Elles sont néanmoins en concurrence directe pour certaines spécialités, comme avec de très nombreuses universités françaises par ailleurs.

La mention s'adosse à plusieurs équipes situées à Caen et au Havre, principalement ERIBIA (Equipe de recherche inter-disciplinaire sur la Grande-Bretagne, l'Irlande et l'Amérique du Nord) pour les études anglo-américaines et anglo-irlandaises, CRISCO (Centre de recherche inter-langues sur la signification en contexte) pour la linguistique anglaise, ERLIS (Equipe de recherche sur les littératures, les imaginaires et les sociétés), LASLAR (Lettres, art du spectacle, langues romanes), pour ne citer que les équipes locales. En outre, il existe une collaboration avec des équipes de Lille 3, de Paris 3 et de Rennes 2 dans le cadre du partenariat option « Etudes irlandaises ». L'appui recherche est très riche et peut répondre aux diverses spécialisations des étudiants.

L'adossement aux milieux socioprofessionnels est nettement moins développé, hormis en ce qui concerne le parcours « Enseignement » (stages et cours par les enseignants de l'IUFM). On aurait pu attendre des liens avec des institutions culturelles, des entreprises, ou au niveau du tourisme par exemple.

Pour ce qui est des relations internationales, les étudiants ont la possibilité d'effectuer un séjour d'études à l'étranger dans le cadre du programme Erasmus ou en dehors. Des postes d'assistant sont aussi proposés aux étudiants. Il n'y a pas de diplômes internationaux et, bien que l'offre soit riche, ce dispositif n'a rien de spécifique. Il semble insuffisant par rapport à la nature et aux objectifs de la mention.

La structure de la mention est assez complexe, avec pas moins de dix parcours sous la même mention, ce qui ne favorise pas la lisibilité de l'ensemble. Cette mention fait l'objet d'une co-habilitation avec l'Université du Havre pour les études anglophones.

Pour les étudiants, il y a des parcours enseignement, un stage d'observation en M1 et un stage de pratique accompagnée ou en responsabilité en M2. Les parcours recherche offrent une formation facultative.

L'équipe d'enseignants-chercheurs qui prend en charge ces formations est adaptée aux objectifs. Les conseils de perfectionnement évaluent la formation et, si nécessaire, proposent des modifications. Cette évaluation s'appuie sur les résultats des questionnaires d'évaluation donnés aux étudiants.

L'origine géographique dominante des étudiants est la Normandie, mais les responsables de la mention ne semblent pas disposer d'études approfondies réalisées à l'interne. Les étudiants étrangers sont assez nombreux. Les flux constatés sont de l'ordre de 150 étudiants en M1 et de 60 en M2. Il est à noter des taux de réussite particulièrement faibles en « Etudes anglophones » M1 : 25,71 %, M2 : 28 % (2008-2009), tandis que les taux de la spécialité « Langues européennes » sont de 10 points supérieurs en M1 (36,36 %) et de 20 en M2 (49,91 %).

Aucune évaluation des formations n'a été à ce jour élaborée pour la formation actuelle. Elle serait en préparation et entrerait en vigueur prochainement, selon le dossier. Il n'y a pas non plus de données exploitables pour ce qui est de l'analyse à deux ans du devenir des diplômés.

Les flux attendus sont en forte hausse (M1 : 230 étudiants, M2 : 135 étudiants).



Au final, cette formation, pertinente dans l'ensemble, dispose de nombreux atouts. En premier lieu, une équipe pédagogique cohérente et un solide adossement à la recherche. De plus, les effectifs sont importants. Les langues dites modimes (moins diffusées et moins enseignées), telles que les langues nordiques ou le russe ne sont pas oubliées. L'option « Etudes irlandaises », fondatrice, est particulièrement bien soutenue. La structure d'ensemble est cohérente, mais pourrait gagner en lisibilité (Etudes anglophones/ Langues européennes). On note cependant un certain retard dans le pilotage, notamment du point de vue de l'information (statistiques, différentes études de suivi...).

- Points forts :
  - Richesse de l'environnement recherche.
  - Relations internationales développées.
  - Présence de parcours rares (Langues modimes).
  - Passerelles possibles entre « enseignement » et « recherche ».
  
- Points faibles :
  - Dossier confus sur certains points (statistiques...).
  - Professionnalisation insuffisante.
  - Formation recherche perfectible.
  - Faiblesse de certains taux de réussite.

## Notation )

- Note de la mention (A+, A, B ou C) : B

## Recommandations pour l'établissement )

Il s'agit d'une formation pertinente dans l'ensemble par rapport à l'offre de formation de la région, même si une réflexion interuniversitaire pourrait être menée avec fruit pour certaines spécialités. Le découpage entre « Etudes anglophones » et « Langues européennes » pourrait gagner en lisibilité, son opportunité n'étant pas compréhensible par l'ensemble des publics, notamment les non-spécialistes. L'adossement socio-professionnel pour les parcours « recherche » gagnerait à être renforcé. Pour ce qui est de la formation elle-même, il conviendrait d'améliorer la formation active à la recherche et de créer des options professionnalisantes. Il pourrait s'agir, par exemple, de rendre plus attractifs les stages à l'étranger. Par ailleurs, le pilotage pourrait aussi être amélioré, notamment en mettant en œuvre comme prévu les divers systèmes d'évaluation concernant les enseignements et le devenir des étudiants.

# Appréciation par spécialité

## Etudes anglophones

- Présentation de la spécialité :

La spécialité vise la consolidation et l'approfondissement des connaissances générales et des acquis disciplinaires de la licence LLCE Anglais, ainsi que l'initiation de l'étudiant à la recherche.

Le parcours « Enseignement » se donne pour objectif de préparer l'étudiant aux épreuves du CAPES et, au-delà, à l'exercice du métier d'enseignant. Quant au parcours « Recherche », il vise à conduire l'étudiant sur la voie du doctorat.

- Indicateurs :

Effectifs constatés	M1 : 93, M2 : 30
Effectifs attendus	M1 : 130, M2 : 70.
Taux de réussite	M1 : 25,71% M2 : 28 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR

- Appréciation :

Cette spécialité est attractive. Elle comporte une branche forte (études anglo-irlandaises). Il est dommage de ne pas optimiser les offres se rapportant à l'environnement recherche, socioprofessionnel, des relations internationales. Quelques points de pilotage sont perfectibles et contribueraient probablement à mettre davantage en valeur cette formation.

- Points forts :

- L'adossement recherche.
- La préparation aux trois compétences (linguistique, civilisation, littérature).
- La co-habilitation avec Le Havre et les collaborations nationales.
- La multiplicité des liens à l'international.

- Points faibles :

- La participation à la recherche, perfectible.
- Les taux de réussite faibles.
- L'absence de modules ou d'options professionnalisants (hormis l'enseignement).

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : A

# Recommandations pour l'établissement

Le pilotage pourrait être amélioré, ce qui aurait un effet positif sur les taux de réussite, qui sont plutôt faibles. La professionnalisation et la prise en compte de façon plus directe de la question de l'insertion permettraient de faire évoluer cette formation. Il conviendrait à ce titre de mener une réflexion plus approfondie sur les compétences transverses. Des relations internationales mériteraient d'être développées car pour le moment les séjours à l'étranger sont facultatifs et il n'y a pas de formations diplômantes avec l'étranger.

## Langues européennes

- Présentation de la spécialité :

La spécialité vise la consolidation et l'approfondissement des connaissances générales et des acquis disciplinaires de la licence LLCE (Allemand, Espagnol, Italien, Russe et Langues nordiques), ainsi que l'initiation de l'étudiant à la recherche. L'allemand, l'espagnol et l'italien proposent ces deux possibilités, tandis que le russe et les langues nordiques ne proposent que la seconde.

Le parcours « Enseignement » se donne pour objectif de préparer l'étudiant aux épreuves du CAPES et, au-delà, à l'exercice du métier d'enseignant. Quant au parcours « Recherche », il vise à conduire l'étudiant sur la voie du doctorat.

- Indicateurs :

Effectifs constatés	M1 : 61, M2 : 28
Effectifs attendus	M1 : 100, M2 : 65
Taux de réussite	M1 : 36,36 % M2 : 49,91 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR

- Appréciation :

La formation est très attractive en raison des langues offertes (notamment les langues dites « modimes », italien, russe, langues nordiques). Il est dommage qu'aucune option professionnalisante ne soit envisagée (en dehors du parcours « enseignement » lorsqu'il existe).

- Points forts :

- La présence de parcours rares (langues dites « modimes », italien, russe, langues nordiques).
- Un riche environnement recherche.
- Des passerelles possibles entre « Enseignement » et « Recherche ».
- La qualité de la préparation aux métiers de l'enseignement.

- Points faibles :

- L'absence d'options professionnalisantes (parcours « Recherche »).
- La participation à la recherche des étudiants.
- Le manque de réflexion sur les compétences transverses.

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : A

## Recommandations pour l'établissement

Il conviendrait d'améliorer la formation active à la recherche et de créer des options professionnalisantes. La professionnalisation et la prise en compte de façon plus directe de la question de l'insertion pourraient permettre de faire évoluer cette formation. Une réflexion plus approfondie sur les compétences transverses serait pertinente.

Par ailleurs, le pilotage pourrait aussi être amélioré, notamment en mettant en œuvre comme prévu les divers systèmes d'évaluation concernant les enseignements et le devenir des étudiants.